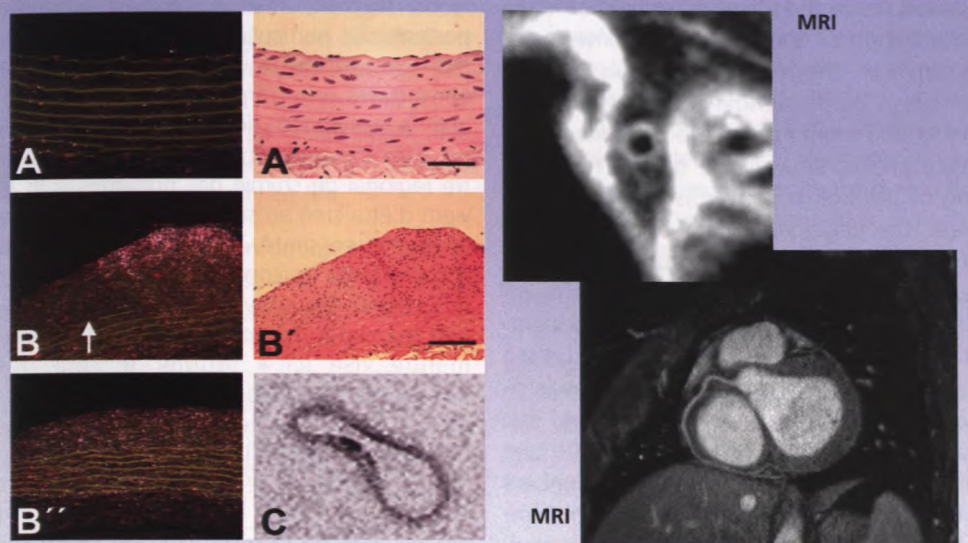




Molecular Biology / biologie moléculaire

▲ At left: Proprotein convertase (PC5) m-RNA in a vascular wall. The aim of the cooperation project between the Deutsches Herzzentrum Berlin and the Loeb Health Research Institute in Ottawa is to investigate the role of proprotein convertases in the genesis of arteriosclerosis. At right: New methods in cardiovascular imaging using magnetic resonance tomography (MRI).

▲ À gauche: ARN messenger de la proprotéine « convertase » 5 (PC5) dans la paroi d'un vaisseau. La coopération menée entre le Deutsches Herzzentrum de Berlin et l'Institut Loeb de recherche en santé, à Ottawa, vise à déterminer le rôle joué par les convertases dans la genèse de l'artériosclérose. À droite : Nouvelles méthodes de visualisation de vaisseaux du cœur à l'aide de la tomographie à résonance magnétique (MRI).

the Institut de recherches cliniques de Montréal [Clinical Research Institute of Montreal]. Established at the Deutsches Herzzentrum Berlin, the working group on experimental cardiology, under the direction of Prof. Dr. E. Fleck, is exploring the pathogenesis of arteriosclerosis and cardiac infarcts, the most common causes of death for men and women in North America and Europe. The emphasis here lies in researching cell/cell and cell/matrix interactions and in regulating diverse cell functions. Given molecular-biological working processes and a practically oriented research approach, the results are directly transferable to clinical application and therapy. The focus of the Canadian working groups, headed by Professor M. Chrétien and Professor N. G.

ques de Montréal coopèrent ainsi étroitement. Sous la direction du p^r E. Fleck, le groupe de travail de cardiologie expérimentale du Deutsches Herzzentrum étudie la pathogenèse de l'artériosclérose et des infarctus du myocarde, causes de décès les plus fréquentes chez l'homme et la femme en Europe et en Amérique du Nord. Les travaux portent notamment sur les interactions cellule-cellule, les interactions cellule-matrice extracellulaire et la régulation de diverses fonctions cellulaires. Du fait que les méthodes de travail utilisées font appel à la biologie moléculaire et que les travaux sont orientés vers la pratique, les résultats obtenus sont appliqués directement aux niveaux clinique et thérapeutique. Les recherches menées par les groupes de travail canadiens sous la di-